

Idioms

Idioms are expressions that do not translate directly from one language to another. Instead of saying, for example, how old someone or something *is*, Spanish uses the verb **tener**, *to have*.

Yo tengo treinta años. *I am thirty years old. (literally,
I have thirty years.)*

Idioms with the Verb *tener*

Indeed, there are many Spanish idioms that use the verb **tener**.

tener _____ años	<i>to be _____ years old</i>
tener calor	<i>to be hot</i>
tener celos	<i>to be jealous</i>
tener cuidado	<i>to be careful</i>
tener la culpa	<i>to be at fault</i>
tener dolor de (cabeza, estómago, etc.)	<i>to have a (head)ache, (stomach)ache, etc.</i>
tener envidia	<i>to be envious</i>
tener éxito	<i>to be successful, to have success</i>
tener frío	<i>to be cold</i>
tener ganas de	<i>to want, to desire</i>
tener hambre	<i>to be hungry</i>
tener la palabra	<i>to have the floor</i>
tener lugar	<i>to take place</i>
tener miedo de	<i>to be afraid of</i>
tener prisa	<i>to be in a hurry</i>
tener que ver con	<i>to have to do with</i>
tener rabia	<i>to be in a rage, to be very angry</i>
tener razón	<i>to be right</i>
tener sed	<i>to be thirsty</i>
tener sueño	<i>to be sleepy</i>
tener suerte	<i>to be lucky, to have luck</i>
tener vergüenza	<i>to be ashamed</i>



Exercise 7.3

Answer the following questions aloud in Spanish.

1. ¿Cuántos años tienes?
2. ¿Tiene Ud. frío en el invierno donde vive?
3. ¿Es necesario tener cuidado en las calles de una ciudad grande?
4. ¿Tiene Ud. dolor de cabeza ahora?
5. ¿En qué profesión tiene Ud. éxito?
6. ¿Tiene Ud. ganas de tomar una cerveza fría o prefiere el vino blanco?
7. ¿A qué hora tiene Ud. hambre?
8. ¿Tiene Ud. miedo del agua? ¿Sabe Ud. nadar?



Exercise 7.4

Complete the following sentences with the appropriate idiom of **tener** in the correct form. Use each idiom no more than once.

1. Si Uds. _____, ¿comen mucho?
2. Si una persona _____, bebe agua.
3. Siempre gano los premios; yo _____, ¿es verdad?
4. Los muchachos quieren mirar televisión hasta las diez, pero los padres _____ y quieren dormir.
5. En el invierno, nosotros _____ en las montañas. Vamos de vacaciones al Caribe y si _____ nadamos en el océano.
6. ¿Quién quiere hablar? Estamos listos para escuchar las nuevas ideas. Irene _____.
7. ¿_____ tú _____ de hablar delante de mucha gente en una conferencia grande?
8. Yo _____. ¡Quiero salir ahora!
9. Él no tiene mucho dinero pero _____ en la vida.

10. Janet _____ de cabeza y no puede ir al trabajo.
11. ¿Es importante _____ en situaciones peligrosas?
12. Irene tiene una buena respuesta. Ramón tiene una respuesta excelente. No sabemos quien _____.
13. ¿Dónde _____ la fiesta?
14. Nosotros _____ de ir a la playa el sábado.
15. ¿Cuántos _____ el hermano de Rafael?
16. Es una respuesta excelente, pero ¿qué _____ la pregunta?

Other Idioms

acabar de + infinitive *to have just (done something)*

yo acabo de llegar	<i>I have just arrived</i>
tú acabas de cantar	<i>you have just sung</i>
él acaba de salir	<i>he has just left</i>
nosotros acabamos de decidir	<i>we have just decided</i>
vosotros acabáis de pagar	<i>you have just paid</i>
ellos acaban de volver	<i>they have just returned</i>

NOTE: The present tense of **acabar de** + infinitive is translated in English as the present perfect tense + *just*.

dejar de + infinitive *to stop (doing something)*

yo dejo de fumar	<i>I stop smoking</i>
tú dejas de comer	<i>you stop eating</i>
ella deja de bailar	<i>she stops dancing</i>
nosotros dejamos de trabajar	<i>we stop working</i>
vosotros dejáis de beber	<i>you stop drinking</i>
ellas dejan de estudiar	<i>they stop studying</i>

tener que + infinitive *to have to (do something)*

yo tengo que ir	<i>I have to go</i>
tú tienes que cocinar	<i>you have to cook</i>
él tiene que hablar	<i>he has to speak</i>
nosotros tenemos que caminar	<i>we have to walk</i>
vosotros tenéis que escuchar	<i>you have to listen</i>
ellos tienen que descansar	<i>they have to rest</i>

tratar de + infinitive *to try to (do something)*

yo trato de leer	<i>I try to read</i>
tú tratas de limpiar	<i>you try to clean</i>
Ud. trata de contestar	<i>you try to answer</i>
nosotros tratamos de escribir	<i>we try to write</i>
vosotros tratáis de correr	<i>you try to run</i>
Uds. tratan de nadar	<i>you try to swim</i>

volver a + infinitive *to do (something) again*

yo vuelvo a leer	<i>I read again</i>
tú vuelves a cocinar	<i>you cook again</i>
Ud. vuelve a mentir	<i>you lie again</i>
nosotros volvemos a conversar	<i>we speak again</i>
vosotros volvéis a cantar	<i>you sing again</i>
Uds. vuelven a ganar	<i>you win again</i>

**Exercise 7.5**

Complete the following letter with the appropriate idiomatic expression. Choose from the expressions listed below.

acabar de, dejar de, tener que, tratar de

Queridos amigos,

Yo _____ (1.) llegar a Lisboa en Portugal. La ciudad es bonita pero no entiendo el portugués. Yo _____ (2.)

aprender a hablar el idioma si quiero gozar del país. Voy a

_____ (3.) empezar las clases mañana. No debo

_____ (4.) viajar porque aprendo mucho del país y

de la gente.

Hasta pronto.